

LIBANAN
QUOTIDIEN ARMENIEN
Place des Canons
Rue d'Italie No. 9
Directeur Responsable
A. KAZANDJIAN
Պատասխանատու Տնօրէն
Ա. ԿԱԶԱՆՉԻԱՆ
Բաժակ 8րկ. 4գմ. Երես
Տեղական 350 180 100
Մուտքիս 387 210 125
Արտատուի 12ր 70
Արտիկա 80լ 8 4,5 1



ԿԻՐԱԿԻ
18
ՄԱՅԻՍ 1924
ՄԱՅԻՍ 18
BEYROUT (SYRIE)

ԱՆԿԱՆ ԶԱՅԱԹԵՐԹ انسان ԿԸ ԶՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԴԾ. ՈՒՐԲ. ԵՒ ԿԻՐԱԿԻ ՕՐԵՐԸ

ԽՍԲԱԳՐԱԿԱՆ

ԴԱՍԱԳՐՔԵՐՈՒ ՀԱՐՑԸ

Վարժարանական ներքին տարիքը աշակերտները, նախքան քննարկումը թիւները, եւ վերջացող շրջանի մասին գնահատութիւններ կատարելու անհրաժեշտ է նկատի առնել պարագայ մը որ շատ անգամ տեսնուած է:

Մեր մէջ քննարկումը շատ սիրելի գրադարմ մը նկատուած է, եւ այն հապաքող ու հարեանքի կեկտով: Իսկ այս ու այն հիմնական խնդիրներու մասին նախապատրաստութիւններ կատարելու, այս ու այն պակասը որ առաջ լրացնելու ոչ ոքի համար հոգ տարածականութիւն կը նկատուի: Եւս պայմաններուն մէջ ունի տարեշրջանի նախապատրաստական աշխատութիւնները պէտք է սկսին ամիսներ առաջ եւ դառնան կրթական գործի զիկապար մարմիններու եւ հետաքրքրողներու հոգածութեան առարկան:

Մեր կրթական ունեւորանքի կեանքը, բազմաթիւ պակասներու ենթակայ հապաքող ու ուշացած կարգադրութիւններով չէ որ պիտի մտնէ իր բնական վիճակին ու արդիւնաւորութեան մէջ: Ահա հրաժեշտ է նախքան այս ու այն տարեշրջանը ամիսներ առաջ նկատի առնել զանոնք եւ դասաւորուած ու շինարար աշխատութեամբ լրացնել դասնէ կարելի սահմաններուն մէջ:

Եւս պայմաններուն մէջ դասադրքի հարցը կը բռնէ ստաշնապար պոկ մը, որ պէտք է մտահոգութեան առարկայ դառնայ ազգային մարմիններու եւ անոնց հետ նաեւ ուսուցչական մարմիններու:

Կատարելի պակասը մեր մէջ միշտ ալ զգալի եղած է, բայց այդ պակասը աւելի շեշտուած է մասնաւոր վերջին մէկ քանի տարիներու ընթացքին:

Վերջ չեն այս վարժարանները նոյն իսկ կեդրոններու մէջ, որոնք վարժարանական տարեշրջաններ բոլորած են առանց դասադրքի եւ կամ առ առաւել պատահական գասադրքերով:

Սուրիա՛յ ազգային վարժարանները անցնող երկու տարեշրջաններուն ալ գտնուած են դասադրքի զգալի պակասի մը առջեւ, որով վարժարանի աշխատութիւնները մասնաւոր են մասնակի ամբողջական, նկատի առնելով նաեւ ուսուցիչներու ոչ բաւարար պատրաստութիւնը: Առաջինից վարժարանական շրջանը

Չանը անցնողներն տարբեր ըլլալու չէ, եթէ օր առաջ այդ խնդիրը չգտնուի պատկանալ մարմիններու եւ մասնագէտներու դրաման նիւթը:

Իրելու ներքին դասաւորումով Պօլէն յաւաքէ՛լ զորքէ՛լ զորքէ՛լ զորքէ՛լ դասադրքեր պակասը միտմտութիւն պիտի ըլլայ, որով ամէն շրջան ստիպուած պիտի ըլլայ իր շրջանի մէջ բաւարարել այդ հարցը, սալով անոր զոնէ մասնակի բաւարարութիւն մը:

Աշխատանքի այս մասը, կոպուած կրթական կեանքի հիմունքին հետ, առաջնադր աշխատութիւնը պիտի ըլլար ուսուցչական ընդհանուր միտմտութեան մը, եթէ ան գոյութիւն ունենար Սուրիոյ մէջ: Եւրեք տարի է Սուրիա՛յ կրթական կեանքը առաջ է այնչափ կանոնաւոր ձեւ մը, բայց զեռմիս չի հիմա, զոնէ կեդրոններու մէջ չը կազմուէ՛յն ուսուցչական միտմտութիւնը, որոնք ձեւ ու մարմին տալին գասադրքի ու նման հիմնական աշխատանքներու:

Այս խնդիրներու լուծումը սպասել մէկ տարւոյ համար ընտրուած պատահական հոգաբարձական մարմիններէն, ֆիզիքական ու պատրաստութեան զոյգ տեսակետներէն անհնար է:

Չկայ զգալի պարագայ ուսուցչական մասնակի կամ ընդհանուր միտմտութեան մը, որուն բաժին իշար այդ գործը:

Այդ միտմտութեան վերջին մէջ մը, այն է մասնաւորներու խմբաւորում մը կազմել եւ ձեռնարկել գասադրքերու հրատարակման եւ պատրաստութեան գործին, որ թէ մեծ պակաս մը պիտի լրացնէ եւ թէ զոնէ մէկ քանի մասնագէտներ պիտի կապէ մեր վարժարանական կեանքին:

Այս ձեւ ձեռնարկ մը անպայման պիտի ունենայ բարոյական յաջողութեան հետ նաեւ նիւթական յաջողութիւն մը:

Մեզ կրմնայ հրաւիրել մասնագէտները օր առաջ նուիրուելու այս աշխատութեան, այն մեծ վստահութեամբ որ այդ ձեռնարկին պիտի յաջողութեան օգնեն: Նաեւ ազգային մարմինները, որոնք ոչ մէկ կերպ կրնան ժխտել դասադրքերու պակասը եւ անոնց կատարելիք դերը, իրենց հոգածութեան յանձնուած վարժարաններու մէջ:

ՄԱՆԿԱՎԱՐԺԱԿԱՆ ՍԻՆԱԿ
ԴԵՌԱՍԻ ԵՐՈՒՆԴԷՆ ՍԿՍԻՔ

Եւս տարիներուն մէջ ամէն ժամանակ աւելի մտահոգիչ է դեռաւոր, ըսենք՝ նոր սերունդին կրթութեան հարցը:

Անոնք պիտի կազմեն, փութումի յետոյ, վերաշինող զորքէ՛լ զորքէ՛լ զորքէ՛լ տարիքին նոր ընկերութեան մը անգամները, իր քաղաքացիներ: Անոնք պիտի ապրին հայրենիքին մէջ, պիտի յորինեն նոր հայր. ճակատագիրը: Անոնք՝ այսօր մանուկ կամ պատանի, բայց վաղը պիտի դառնան երիտասարդ կամ երիտասարդ հի, չափահաս: Եւս տեսական, այլեւս զերին կր՛լայ հասկնալ թէ անոնք ալ այսօրուն, իրենց մանուկ կամ պատանի տարիքներուն մէջ կսկին ունենալ իրենց կրօնները, փափաքներն ու փառափրութիւնները: Անոնք ալ կը պատրաստուին այսօրուսն ու վաղուսն նոր կեանքին, բնական թէ կրնան իրենց ցանկն ու մտածողութիւնները, տառապեցնող վերլուծումները ու ապագայ շինելու բաղադրող վայրկեաններ՝ օրեր: Պիտի գտնենք, որ պոքոկներէն ու մեծերն հաւասարապէս գործ ունին կեանքի կազմութեան, նկարագրի մը յորինման մէջ: Բայց սա տարբերութեամբ, որ յէկ կը ջանայ, կը ձգնի, կաշխատի, կը փորձէ, կը յրաճայ ալ իսկ միւսը կը յստակացնէ մտածում, ունի հոգեր ու գործեր: Առաջինը յաւատ կը վարուի բնազդաբար, կընդօրինակէ, կըրացնէ եւ կամ կը մեծի, այն ինչ միւսը կընէ, իբր աւելի փորձառու եւ պատասխանատու, կը խօսի աւելի հեղինակաւոր եւ կը գործէ տիրական օգուցումը չմեծիք երկուքին մէջ ալ, ըլլայ անհատական կամ ազգային: Բայց զարձակ նկատի առնելով թէ երկուքն ալ ունին իրենց յատուկ իրաւունքները, կամ պարտականութիւնները եւ երկուքը միասին: Զոն է բուն իսկ որ կը խօսի մանկավարժական հմտութեան փորձառութիւնը, իբր ծնողի եւ դաստիարակներու կամ կրթական պաշտօնատէներու:

Այդ տեսանք թէ ծնողք, դաստիարակներ՝ երկու տեսակ ազգայիններու քաղաքացիներ կարծուած են աւելի զիրար թիւմը, հաճոյքով պիտի կատարեն իրենց վերաբերեալ պարտականութիւնները, եթէ գէթ չափով մը հմտաւոր անոնց, յարգեն զանոնք, կամ

կարեւորութիւն ու արժէք տան անոնց, իր պարկեշտ մարդ եւ իր գիտակից ու պարտաճանաչ քաղաքացի:

Եւրիշնեքս հետ իմ ալ համոզումս է թէ՛ ոչ զրոյմը, ոչ պաշտօնը ոչ ալ սեւ, անտէր ներքեւ: Եղած հեղինակութիւններն են միայն որ պիտի կրնան փրկել ազգին ու ցեղի, բարձրացնել պետութիւններն ու մարդկի: Հետեւապէս նաեւ մանուկներն ու պատանիներն, եթէ անոնց միացած չէ ժամանակը, յարմար ու նպատակաւոր միջավայր ու անոնց համար զորոյնը կարողութիւն տեղ մարդնալ՝ երկու տեսակ:

Զոն չկայ յաւաստութիւն ոչ ոքի, ոչ ալ յուսալքում: Ունի բանի մէջ, որ եւէ բանի համար: Կորահաս սերունդ մը կը կազմուի, որուն պիտի փոխանանք այն բոլորը ինչ որ մարդկային է, ինչ որ քաղաքակրթական է բնութեւ, ինչ որ քաղաքակրթական է շինարարութեւ, ազգ, քաղաքացի եւ շինարար ու գործունեայ մարդ հասցնելու համար:

Եւրեք տարիքի մէջ ալ, առջին կամ մանուկ, դաստիարակութիւն մը կայ որ կատարայ տան ու վարժարանի մէջ, կրթութիւն մը որ կտանէ իր ընկերական ու պատական կեանքին, գործ մը որուն կը վարժուի իր ապրած ու գործած պաշտօնին կամ գրադարմին մէջ: Հանտեսներ թէ խորապէս կաշիքն մեր ծննդավայրը՝ հայրենիքն ու շրջապատը իր մարդոցմով, ու կամ կանոնի Բաղադրեալ է այս կեանքը, փափուկ են մեր զիրքը, գործն ու պաշտօնը, որուն համար ամէն մարդ է կը պահանջուի ընելու իր կարելին: Իր կարելին սահմանին մէջ գործակցելու այս մեծ գործին:

Չարհամարհենք հաստատութիւնները, յարգենք մարդիկ ու շանտեսներ: Ունի տարիք ալ: Պարկիներն սկսելու ենք, մեծերուն համեմատ համար, պարկն ընելու ենք, քաղաքակրթութեամբ ըմբռնելու անոր վարժուելու համար, անդադրին առաջին տարիքներն պիտի բարձրանան: Դէպի վեր, այս է կեանքին ճամբան. բնութեան մէջ ուսում չի կայ:

Եւն պարկի ալ կուզէ մեծնալ, կը ջանայ որ ապրի: Մեր պարտականութիւնն է խորապէս ճանաչել զանոնք: Եւն պարկի ալ յարգանքի մը արժանի է. կրնանք անոնց տալ պատահականութիւն, սպաւիթ եւ ուղեւորութիւն մը որ մեծնան ապրելու: Համար պատշաճ ու օգտակար կերպով: Պարկիները, մեծացնել, մեծ մարդ դարձնել, այս է մեր

պարտականութիւնը թող ասի ըլլալ մեր նախնաւորները մեծութիւնն ալ իրր ծնողք, իրր դատարարի իրր քաղաքացի կամ իրր բարեկարգ: Զգացումը բնական, սիրական է մեր մէջ, ինչ տարիքի մէջ ալ որ գտնալինք: զղացումին պէտք է օգտիւնը զործն ալ օրինակն ալ՝ պղծակներուն ու մեծերուն մէջ հաստատարակն, թէեւ ասի աստի-ճանարար, պատշաճապէս ու ամէնուն ալ բնորոշիկ լինալ թիւններուն եւ առաւելաւ թիւններուն նկատարութեամբ եւ գանձարանութեամբ, առանց շփոթանալու գտնալինք:

Վերալայ մանկավարժական համաթիւնն ու գործունէութիւնն անհնգով արժէքաւոր եւ պիտանի է մեզի աւանդաւ, մանուսնոյ հայուն համար, թող թէ հայրենիքէն դուրս կապրի, թէ եւ կը մեծնայ, դժբաղդարար, իրր որր բայց ազգին ասոր թէեւ անոնք են օտար երկիրքի սակ կամ տարբեր առիթի մը ներքեւ:

Օտարակցի հայուն մեծին ու պղծակին ծառայելը բարձրագոյն քաղաքացիական պարտականութիւնն է մեզի ու ձեզի համար ալ այս է միութարութիւնը: պարտականութիւն մը աստիքնութիւն մը եւ փառասիրութիւն մը ալ կուգէք, ապրիլ միասին, գործել միասին: Ժ. Մեղրոյ

ՀԱԼԵՊԱՆԱՅ ԿԵԱՆՔ

Եւր մեզ գրկած խեղճ խաբերուս հետ, ստիպում կգրամ ինքզինքս, ապա նաեւ շուրջ մը լուրեր որոնք իրենց հիւրին խեղճ խաբերուս նիւթ բայց որպէս Հալեպոյ հայ կեանքի օրուն հրատարակ հարց պէտք է այժմէն գրեմ ձեզ:

Ռիշար չեմ յիշեր բայց գիտեմ որ քանի մը շարաթ առաջ առաջնորդաւ կան խնդիր մը ծայր առաւ հաւ: Այս պէս:

Եւստ փառէն վարդապետի պատմածին ալ թուականներուն իր առաջնորդարանի մէջ միտակ եղած ժամանակը վեց հոգի կը մանեն ներս եւ թեւադրութիւն կընեն իրեն գուրս գալ առաջնորդարանէն որպէս անարժան ալ ըստ ձեր պաշտօնին: Զմառնալով յայտնել եւ այն որ փառէն վարդապետ իր կրթականն ու համալրականն բնոյթին հանդէպ մանակի յարձակումներու եւ գրգռութեան միջոց մը կը յօրինէ երկպառակութիւն սերմանելով ժողովրդեան մէջ: Վարդապետի ընդդէմութեան վրայ անցանկալի հիւրերը բոտնութեան կը դիմեն եւ զայն սկսած բակը կիջնեն, որու ընթացքին զգեստը եւս կը պատռուի: Առնուած բանալիները նոյն օրը կը յանձնուին Հալեպի հայրենակցական միութեան առեւտրային:

Վեպքը իր ձեւի տեղութեան պատճառով առաջին րոպէին բոլոր ազգային շրջանակներու վրայ թողոց գէշ տպաւորութիւն մը: Բայց նոր կացութիւնը որ ստեղծեց փառէն վարդապետ ալ զէպքէն յետոյ բոլոր ազգայինները ըսկաւ մտածել տալ, եւ վերադաճաւորութեան ենթարկել փառէն վարդապետի

գործունէութիւնը որիկ թեքուս շատեր հետ եւ անմասն մնացած են: Փառէն վարդապետի ձեռնարկելով ստեղծումը կապածի ու շփոթութեան միութեամբ, կատարումը ձեր ամբաստանութիւնն էր անձեռն եւ հասարակականութիւններու շուրջ, կուգան այժմ ձեւ ու մարմին տալ սակ, առաջ իր կողմէ կատարումը արիշ սկսանք, որոնք այս ու այն մասնակի շրջաններէ բաժին ինքած էին:

Հալեպոյ հայ բոլոր շրջանակները կը մեղադրեն փառէն վարդապետի կողմէ կարմիր խաչին գրումը նամակը, պապի նախարարին դիմաւորութեան խնդրին մէջ կատարած կողմը, ի պատմեր ազգային շահերուն եւ արժանապատիւ թեան վարձարանի ի նորոգողութեան սինկմային կէս ձգուիլը, եկեղեցւոյ բեմէն կուսակցութիւններու հոսքէն եղած յարձակումները: Ընհատական խառնակութիւններու մէջ եւ այն պաշտօնականի վրայ կատարումը հեղեմութիւններու վերադարձները, որոնք եւս իրեն հետ ազգային հեղինակութեան:

Եւր որք է երկարել նախին սխալներու եւ կատարումը իրողութիւններու շարանը, միայն մէկ բան որոշէ, թէ փառէն վարդապետ, իր վերջին գործունէութեամբ, որ աշխատանքի շփոթութեան մը ստեղծեց հալեպի հայ կեանքին մէջ, այլեւս կը գտնայ իր կուսման բացանալ կրթութեամբ, անհրաժեշտ է փոխարինել զայն նոր եւ կարող առաջնորդ մը, որ գիտնայ ամփոփել ազգային վրտանքը եւ դասնայ կեդրոնական անձնաւորութիւն մը բոլոր ազգայիններու համար: Իրեն առաջնորդը նախնական ունենալով սիրել ժողովրդը եւ յարգել զայն, փոխանակ կանչու եւ վիրաւորելու զայն իր արժանապատիւ թեան ու հեղինակութեան մէջ:

ԿՈՉ

Տեղոյս Հայ Լեզունական միութիւնը պատի ունի ծանուցանելու հայ հասարակութեան, որ յիս այսու ամէն կիրակի առաւում ժամերգութեան ամիսապէս վերջ, վրանադալի դպրոցի սրահին մէջ, պիտի սարգէ լսարանական ժողովներ, ուր լսարանական տեղակալներէն զատ նաեւ պիտի դասախօսուի, առողջապահական բարոյական, կրթական եւ տնտեսական հարցերու շուրջ, ինչ որ օրուն անմիջական պահանջ կը ներկայացնէ, ու մեր ցեղը այսպիսի հարցերու շուրջ շատ լսելու եւ ալ ուղղութեամբ զարգանալու պէտք ունի:

Միութիւնը թէպէտ՝ այն կէտերը նկատի ունեն շատեց ի վեր, սակայն ի վիճակի չէր մինչեւ ցարդ այդպիսի հանգուստ քալ մը առնելու ան ինքու [CAMP] ի կազմութեան ի վեր, որ երկու տարեկան աների երկար ժամանակ մը անցեր է, եւ ոչ մի կազմակերպութիւն եւ կամ միութիւն, այդ ուղղութեամբ չէ յղացեր այդ գեղեցիկ գաղաքարը, հակառակ անոր որ քանիցս տեղական հայ մամուլի միջոցաւ թելադրանքներ ալ անպակաս են:

Ուսի Միութիւնը նախաձեռնարկ կ'ըլլայ այդ յոյժ օգտակար եւ կարեւոր ձեռնարկի մը միջամուխ ըլլալու:

Այժմ օգտակար ոչ միայն [CAMP] ի կարօտ ժողովրդի ծառայը հազեցնելու, օգտակար ոչ միայն գաղութական կեանքը բարձրացնելու, այլ օգտակար է անոր համար ու ներկայ գաղութականաց վրանադալները, եւ կամ գաղութները, հոգ չէ թէ անոնք սփռուած ըլլան Սուրիա, Գոնաւսան, Ամերիկա եւ այլուր, անոնք ճիշդաւորումներն են Մայր երկրին, անոնք անբաժան ու կենսաւոր երակներն են Մայր—Հայաստանին:

Միութիւնը գիտակից իր կոչումին, անցեալին մէջ աւելանալ է իր կարելին ընել, օգտակար ու սատար հանդիսանալու համար իր տարաբան ցեղին, ու նոյն իսկ իր բնկերներէն հարիւրաւորներ, չեն խնայած իրենց կարմիր արիւնք քափել, ցեղին բեկոր, ներուն ազատութեան համար:

Այնպէս միայն չը վերջացան Հայ Լեզունականներու պատրաստութիւնը, անոնք ունին կատարելիք դեռ շատ: Կարեւոր գործեր, նոյն իսկ այս յաջող օրէնքին ու դեռ եւս պաշտպան: Անա՛, այս տեսակետով Լ. Միութիւնը հանդէս կուգայ ու միեւնոյն տեսն կոչ կընէ բոլոր Հայ երիտասարդ ուշեւորն, որ բոլորին անոր շուրջ եւ չլսանալ գործերէ իրենց ամէն կարգի օժանդակութիւնը, որով ստատած կըլլան պատանու որ գիտակից բաղաձայններ պատասխանէ վարդապետի մէջ ու անկասկածաւոր համար:

13 Մայիս Հայ Լ. Միութ. Վարդապետ

ԶԱՆԱԶԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՍԱՀՄԱՆԱԳԼԻՄ ՄԻՋՈՒԴԵՊԻՏ
Ինտերքոմիտիական աստիճանալիին վրայ պատահած միջադէպերը օտար մամուլին կողմէ մեծ համեմատութիւններով ներկայացան է, այնպէս որ երբ մարդ չգիտարար, պարզապէս ի նոյն իսկ Լուրդայի: Ընդունելութեան օրերուն կարող է թէ Գրանտայի եւ Ինտերքոմիտի մէջ պատահելով զոյգութիւն ունի, թէ աստիճանալիին բոլոր զիւր զիւրը բնաշխն կը զոտեն Գրանտական օգտանակներու կողմէ, բնակիչները թողնելով իրենց տունը, եկած են խաղաղ: Հալեպի եւ Սուրիայի գտնալան կողմերը եւ մէկ խաղաղ կատարելով սինկմային իր կողմէ: Բայց զժողով հոգաւորներուն մէջ, Գորովար Կոլէնի Սուրիայի դպրի հետ:

ՏԵՂԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՔԱՐԻԹԵՆ ԼՈՒՐԵ
ՊՆՏՈՆ ԿԱՏԱՆԱՅ

Համոյթով կը լսենք թէ Կիլիկիոյ ընդհանուր տարիական քննիչ եւ թէքնիք խորհրդական Վարիթէն Լուրէ տեղա ժամանած է եւ բարձր քով թեքութեան մէջ պաշտօնի ձեռնարկած է:

Սէր շնորհատորութիւնները վերոյիշեալ պաշտօնատարին:

ՄԱՍՈՒԼԻ ՕՐԵՆՔԸ

Մամուլի օրէնքը բարձր քով թեքութեան կողմէ վտակաւորած է պաշտօնական թեքութիւն միջոցաւ հրատարակուել: Վերջ ի գործ պիտի ըլլայ: Լուրդայի տարիական համար 500 տարիական ակիի գումարը նոյնը կը մնայ վճարելի ամսական պայմանաւորով:

ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺՆԵՐԸ

Կը ծանուցուի թէ միայն 10 ատու Կարոյժներ վերջերս տեղի ունեցած քննութեան մէջ չեն յաջողած: Մամուլի միջոցաւ քննութեանց արդիւնքին յայտարարութիւնը քանի մը օրէն ըստ պատելի է:

ԲԱՍՊԱԿԻ ՍՏԱԿՈՒԹԻՒՆԸ

Երբարի գաղտնի մէջ բաժնակի մը շախմատի համար եղած փորձերը կատարելապէս յաջողած են, եւ այս տարւոյն հոնքը շատ յուսադիր է:

ՕՐԵՆ ԳԱՂՏԱՏ

Պատիւ ունենք ծանուցանել յայտնի հասարակութեան թէ, Օրել Պաղտասը նոր կարգ ու սարքով ինչպէս նաեւ սպասարկութեամբ զբաղ ենք նախաձեռնի վիճակի մը մէջ, մասնաւորաբար ընտանիքներու համար, որոնք Օրելի մէջ պիտի վայելեն ընտանեկան ամէն տեսակի զիւրութիւններ:

Բոլոր ճամբորդներուն ծովահայտաց մաքուր սենեակ եւ անկողիններ, լաւ սպասարկութիւն եւ հիւրերու համար լայն զիւրութիւններ Օրելի վարչութեան կողմէ:

Սեփական Տէր Միջոցներու Միջոցաւ Թուրքիական

